

## メンテナンスメニューのカッター位置調整について

パネル設定で行う [カッター位置調整] の方法が変更になりました。

▲ / ▼ ボタンでカット位置を0.2mmきざみで調整します。調整範囲は -3.0mm ~ +3.0mm です。

### Note on CUTTER ADJUSTMENT in MAINTENANCE menu

How to perform CUTTER ADJUSTMENT with the printer's control panel has been changed. The cutting position is shifted 0.2 mm (8 mil) each the time the ▲ / ▼ buttons are pressed. Adjustment range is from -3.0 mm (-120 mil) to +3.0 mm (120 mil).

### Remarque concernant le RÉGLAGE COUPEUSE du menu MAINTENANCE

La procédure pour effectuer le RÉGLAGE COUPEUSE avec le panneau de commande de l'imprimante a été modifiée. La position de découpe est décalée de 0,2 mm (8 mil) à chaque fois que vous appuyez sur les touche ▲ / ▼ . La plage de réglage est de -3.0 mm (-120 mil) à +3.0 mm (+120 mil).

### Hinweise zur Funktion SCHNEIDWERK EINST. im Menü WARTUNG

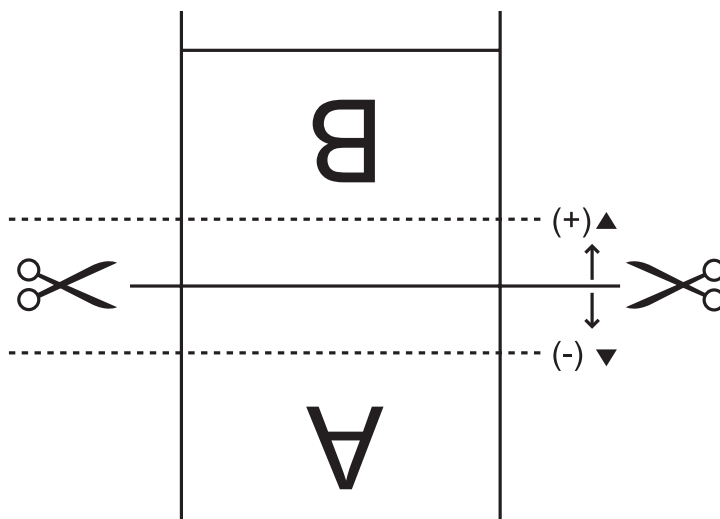
Die Funktionsweise zur Einstellung des Schneidwerkzeugs mit Hilfe der Funktion "SCHNEIDWERK EINST." über das Bedienfeld dieses Druckers wurden geändert. Die Schneideposition wird bei jedem Drücken der Taste ▲ / ▼ um 0,2 mm (8 mil) verschoben. Der Einstellbereich liegt zwischen -3.0 mm (-120 mil) und +3.0 mm (+120 mil).

### Opmerking over de functie AANPASSING SNIJMECH. in het menu ONDERHOUD

De bediening van de functie AANPASSING SNIJMECH. via het bedieningspaneel van de printer is gewijzigd. Iedere keer als u op de kno ▲ / ▼ drukt, wordt de snijpositie 0,2 mm (8 mil) verplaatst. Het instelbereik is -3.0 mm (-120 mil) tot +3.0 mm (+120 mil).

### Nota su REGOLAZ TAGLIERINA nel menu MANUTENZIONE

La procedura di regolazione della taglierina "REGOLAZ TAGLIERINA" mediante il pannello di controllo della stampante è stata modificata. Ogni volta che si premono i tas ▲ / ▼ , la posizione di taglio viene spostata di 0,2 mm (8 mil). L'intervallo di regolazione è compreso tra -3.0 mm (-120 mil) e +3.0 mm (+120 mil).



\*411574000\*

## Nota sobre el AJUSTE CORTADOR en el menú de MANTENIMIENTO

Se ha modificado la forma en la que se realiza el AJUSTE CORTADOR con el panel de control de la impresora. La posición de corte varía 0,2 mm (8 milésimas de pulgada) cada vez que se pulsan los botones ▲ / ▼ . El rango de ajuste es de -3.0 mm (-120 mil) a +3.0 mm (+120 mil).

## Nota sobre a função AJUSTAR CORTE no menu MANUTENÇÃO

Como executar a operação AJUSTAR CORTE através do painel de controlo da impressora foi alterado. A posição de corte é desviada 0,2 mm (8 mil) sempre que premir os botões ▲ / ▼ . O intervalo de ajuste vai de -3.0 mm (-120 mil) a +3.0 mm (+120 mil).

## Примечание по параметру CUTTER ADJUSTMENT (Регулировка авторезака) в меню MAINTENANCE (Сервис)

Изменен способ Регулировки авторезака с помощью панели управления. При каждом нажатии кнопки ▲ / ▼ позиция линии обреза смещается на 0,2 mm (8 mil). Диапазон регулирования - от - 3.0 mm (-120 mil) до +3.0 mm (+120 mil).

## 维护菜单中切纸器调整的注意事项

在控制面板进行切纸器调整的方法已有变化。  
每次按▲ 或 ▼ 按键将产生 0.2mm (8mil) 的位移。  
调整的范围是从 -3.0mm(-120mil) 到 +3.0mm(+120mil)。

## 關於 MAINTENANCE 選單中 CUTTER ADJUSTMENT 的注意事項

控制面板中 CUTTER ADJUSTMENT 的方法已變更。  
每次按下 ▲ / ▼ 鍵就會位移 0.2mm (8 mil)。  
調整範圍從 -3.0mm (-120 mil) 至 +3.0mm (+120 mil)。

## 유지보수 메뉴의 절단기 조정에 대한 참고 사항

제어판으로 절단기 조정 방식이 변경되었습니다.  
▲ / ▼ 버튼을 누를 때마다 0.2 mm (8 mil)씩 이동합니다.  
조정 범위는 -3.0 mm (-120 mil) ~ +3.0 mm (+120 mil) 입니다.

